

Dieses Dokument ist lediglich eine Dokumentationsquelle, für deren Richtigkeit die Organe der Gemeinschaften keine Gewähr übernehmen

► B

VERORDNUNG (EG) Nr. 1464/95 DER KOMMISSION

vom 27. Juni 1995

über besondere Durchführungsvorschriften für Einfuhr- und Ausfuhrlicenzen für Zucker

(ABl. L 144 vom 28.6.1995, S. 14)

Geändert durch:

		Amtsblatt		
		Nr.	Seite	Datum
► <u>M1</u>	Verordnung (EG) Nr. 2136/95 der Kommission vom 7. September 1995	L 214	19	8.9.1995

**VERORDNUNG (EG) Nr. 1464/95 DER KOMMISSION****vom 27. Juni 1995****über besondere Durchführungsvorschriften für Einfuhr- und Ausfuhr-
lizenzen für Zucker**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 des Rates vom 30. Juni 1981 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1101/95⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 13 Absatz 2 und Artikel 17 Absatz 2,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Aufgrund des in den multilateralen Handelsverhandlungen im Rahmen der Uruguay-Runde abgeschlossenen Übereinkommens über die Landwirtschaft, im folgenden „Übereinkommen“ genannt, müssen insbesondere die Verordnungsbestimmungen geändert werden, die für die Einfuhr- und Ausfuhr-lizenzen ab dem 1. Juli 1995 im Zuckersektor gelten. Angesichts der Vielzahl der nötigen Änderungen und in dem Bemühen um Klarheit und bessere Anwendbarkeit ist es angezeigt, die Verordnung (EWG) Nr. 2630/81 der Kommission⁽³⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1754/93⁽⁴⁾, aufzuheben; dabei sind die für die Anwendung der Einfuhr- und Ausfuhrbezugsregelung noch einschlägigen Vorschriften beizubehalten. Außerdem empfiehlt es sich, von einigen Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 der Kommission⁽⁵⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1199/95⁽⁶⁾, abzuweichen.

Der Begriff der Vorausfestsetzung entfällt im Anschluß an das genannte Übereinkommen bei der Einfuhr, wird jedoch ab 1. Juli 1995 bei der Ausfuhr zur Regel. Aus diesem Grund ist bei den Lizenzen nicht mehr nach den entsprechenden Sicherheiten zu unterscheiden.

Im Anschluß an die letzte Erweiterung der Gemeinschaft sind darüber hinaus einige Anpassungen formeller Art vorzunehmen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Zucker —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Mit dieser Verordnung werden die besonderen Durchführungsvorschriften für die durch Artikel 13 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 eingeführten Einfuhr- und Ausfuhr-lizenzen festgelegt.

Artikel 2

Abweichend von Artikel 5 Absatz 1 erster Unterabsatz vierter Gedankenstrich und zweiter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 sowie von Artikel 2a zweiter Absatz erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 3665/87 der Kommission ist eine Ausfuhr-lizenz bei der Ausfuhr von bis zu zwei Tonnen quotengebundenem Zucker des KN-Codes 1701 und Zuckersirup der KN-Code 1702 60 90, 1702 90 99, 1702 90 71 und 2106 90 59 nicht erforderlich.



Die Kommission kann die Anwendung dieses Absatzes erforderlichenfalls aussetzen.

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 177 vom 1. 7. 1981, S. 4.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 110 vom 17. 5. 1995, S. 1.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 258 vom 11. 9. 1981, S. 16.

⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 161 vom 2. 7. 1993, S. 45.

⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 331 vom 2. 12. 1988, S. 1.

⁽⁶⁾ ABl. Nr. L 119 vom 30. 5. 1995, S. 4.



Artikel 3

(1) Bei Festsetzung der Erstattung oder gegebenenfalls der Ausführabschöpfung im Rahmen eines in der Gemeinschaft eröffneten Ausschreibungsverfahrens muß der Antrag auf Erteilung der Ausfuhrlizenz bei der zuständigen Stelle des Mitgliedstaats gestellt werden, in dem die Zuschlagserklärung aufgrund der Ausschreibung erteilt worden ist.

(2) In dem Antrag auf Erteilung der Ausfuhrlizenz und in der Lizenz ist in Feld 20 mindestens eine der nachstehenden Angaben einzutragen:

- Reglamento de licitación (CE) n° ... (DO n° L ... de ...) límite de presentación de ofertas que expira el ...
- Forordning om licitation (EF) nr. ... (EFT nr. L ... af ...), fristen for indgivelse af tilbud udløber den ...
- Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. Nr. L ... vom ...), Ablauf der Angebotsfrist am ...
- Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ αριθ. L ... της...), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την ...
- tendering Regulation (EC) No ... (OJ No L ... of ...), time limit for submission of tenders expires ...
- règlement d'adjudication (CE) n° ... (JO n° L ... du ...), délai de présentation des offres expirant le ...
- regolamento di gara (CE) n. ... (GU n. L ... del ...), termine di presentazione delle offerte scade il ...
- Verordening m.b.t. inschrijving (EG) nr. ... (PB nr. L ... van ...), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op ...
- Regulamento de adjudicação (CE) n° ... (JO n° L ... de ...), o prazo de apresentação das ofertas expira em ...
- Förordning om anbud (EG) nr ... (EGT nr L ..., ...) tidsfrist för anbudsinlämnande utlöper den ...
- Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o ... (EYVL N:o L ..., annettu ...), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy

(3) Die Ausfuhrlizenz wird für die Menge erteilt, die in der Zuschlagserklärung der betreffenden Ausschreibung angegeben ist. Sie enthält in Feld 22, ausgedrückt in Ecu, den Erstattungssatz oder gegebenenfalls den Satz der Ausführabschöpfung, der in der Zuschlagserklärung der Ausschreibung enthalten ist. Diese Angabe ist in mindestens einer der nachstehenden Fassungen einzutragen:

- Tasa de la restitución aplicable: ...
- Restitutionssatz: ...
- Gültiger Erstattungssatz: ...
- Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: ...
- Rate of applicable refund: ...
- Taux de la restitution applicable: ...
- Tasso di restituzione applicabile: ...
- Toe te passen restitutievoet: ...
- Taxa de restituição à exportação aplicável: ...
- Exportbidragssats: ...
- Tuen määrä: ...

oder gegebenenfalls

- Tipo de gravamen a la exportación aplicable: ...
- Eksportafgiftssats: ...
- Gültiger Satz der Ausführabschöpfung: ...
- Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: ...
- Rate of applicable export levy: ...

▼B

- Taux du prélèvement à l'exportation applicable: ...
 - Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: ...
 - Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: ...
 - Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: ...
 - Exportavgiftssats: ...
 - Vientimaksun määrä: ...
- (4) Wird nach diesem Artikel verfahren, so findet Artikel 44 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 keine Anwendung.

Artikel 4

(1) Für C-Zucker, C-Isoglukose sowie C-Inulinsirup, die gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 ausgeführt werden sollen, ist in dem Lizenzantrag und in der Lizenz in Feld 20 mindestens eine der folgenden Angaben einzutragen:

- para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81
- til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
- gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen
- προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81
- for export under Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81
- à exporter conformément à l'article 26 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1785/81
- da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81
- uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81
- para exportação nos termos do nº 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 1785/81
- för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81
- vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(2) In Feld 22 der Lizenz ist mindestens eine der folgenden Angaben einzutragen:

- para exportación sin restitución ni gravamen ... (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg
- udføres uden restitution eller afgift ... (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg
- ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen ... (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg
- προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg
- for export without refund or levy ... (quantity for which the licence is issued) kg
- à exporter sans restitution ni prélèvement ... (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg
- da esportare senza restituzione né prelievo ... (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg
- zonder restitutie of heffing uit te voeren ... (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg
- para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg
- för export utan bidrag eller avgift ... (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg

▼B

— viedään ilman tukea ja maksua ... (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg.

(3) Absatz 1 gilt nicht für C-Zucker, der gemäß Artikel 26 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 der in Artikel 20 derselben Verordnung genannten Ausführabschöpfung unterliegt.

(4) Artikel 8 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 gilt nicht für die Ausfuhrlicenzen für C-Zucker, C-Isoglukose und C-Inulinsirup.

Artikel 5

Eine Ausfuhrlizenz für C-Zucker, C-Isoglukose und C-Inulinsirup kann erst dann erteilt werden, wenn der betreffende Hersteller der zuständigen Stelle nachgewiesen hat, daß die Menge, für die die Lizenz beantragt wird, oder eine gleichwertige Menge tatsächlich über die A- und B-Quoten des betreffenden Betriebes hinaus erzeugt worden ist, wobei gegebenenfalls die auf das betreffende Wirtschaftsjahr übertragenen Mengen in Betracht gezogen werden.

Artikel 6

(1) a) Einfuhrlizenzen für die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten Erzeugnisse für Mengen, die 10 Tonnen übersteigen, gelten vom Tag ihrer tatsächlichen Erteilung an bis zum Ende des darauffolgenden Monats.

b) Einfuhrlizenzen für die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten Erzeugnisse für Mengen, die 10 Tonnen nicht übersteigen, sowie Einfuhrlizenzen für die Erzeugnisse gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben b), d), f), g) und h) der genannten Verordnung gelten vom Tag ihrer Erteilung im Sinne des Artikels 21 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 an bis zum Ende des darauffolgenden Monats.

(2) Einfuhrlizenzen für die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe c) der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten Erzeugnisse gelten vom Tag ihrer Erteilung im Sinne des Artikels 21 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 an bis zum Ende des darauffolgenden Monats.

(3) Unbeschadet einer anderen im Rahmen eines Ausschreibungsverfahrens in der Gemeinschaft festgelegten Gültigkeitsdauer gilt

a) die Ausfuhrlizenz für die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben a) und d) der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten Erzeugnisse mit Ausnahme von C-Zucker, die eine Menge von 10 Tonnen übersteigen, vom Tag ihrer tatsächlichen Erteilung an:

— bis zum Ende des dritten darauffolgenden Kalendermonats
oder

— 30 Tage, wenn eine Erstattung nicht regelmäßig oder durch Ausschreibung festgesetzt wird,

wobei die Gültigkeitsdauer nicht den 30. September überschreiten darf, der unmittelbar auf den Zeitpunkt der tatsächlichen Erteilung folgt;

b) die Ausfuhrlizenz:

— für C-Zucker,

— für die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben a) und d) der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten Erzeugnisse, die eine Menge von 10 Tonnen nicht übersteigen,

— für die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben b), c), f), g) und h) der vorgenannten Verordnung genannten Erzeugnisse

vom Tag der Erteilung im Sinne des Artikels 21 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 an bis zum Ende des dritten darauffolgenden Kalendermonats.

In dem im zweiten Gedankenstrich genannten Fall kann der Beteiligte für dieselbe Ausfuhr nicht mehr als eine dieser Lizenzen verwenden.



Artikel 7

Für in die Gemeinschaft gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2782/76 der Kommission⁽¹⁾ eingeführten Präferenzzucker ist in dem Antrag auf Erteilung der Einfuhrlizenz und in der Lizenz einzutragen:

- In Feld 20 mindestens eine der nachstehenden Angaben:
 - azúcar preferencial [Reglamento (CEE) n° 2782/76]
 - præferencesukker (forordning (EØF) nr. 2782/76)
 - Präferenzzucker (Verordnung (EWG) Nr. 2782/76)
 - προτιμησιακή ζάχαρη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76]
 - Preferential sugar (Regulation (EEC) No 2782/76)
 - sucre préférentiel [règlement (CEE) n° 2782/76]
 - zuccheru preferenziale [regolamento (CEE) n. 2782/76]
 - preferentiële suiker (Verordening (EEG) nr. 2782/76)
 - açúcar preferencial [Regulamento (CEE) n° 2782/76]
 - förmånssocker (förordning (EEG) nr 2782/76)
 - etuuskohtelun alainen sokeri [asetus (ETY) N:o 2782/76];
- in Feld Nr. 8 die Angabe des Landes, in dem der Zucker seinen Ursprung hat.

Die Einfuhrlizenz verpflichtet im Rahmen der Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 2782/76 zur Einfuhr aus dem darin angegebenen Land.

Artikel 8

(1) Die Sicherheit für Lizenzen für die in Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstaben f), g) und h) der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 genannten Erzeugnisse beträgt je 100 kg Eigengewicht der Erzeugnisse oder je 100 kg Eigengewicht Trockenstoff Isoglukose bzw. Trockenstoff Inulinsirup in Zucker/Isoglukose-Äquivalent:

- a) bei Einfuhrlizenzen:
 - 0,30 ECU für die Erzeugnisse der KN-Codes 1701, 1702 und 2106, mit Ausnahme der KN-Codes 1702 50 00 und 1702 90 10 und des Inulinsirups,
 - 0,06 ECU für die Erzeugnisse des KN-Codes 1212 91, 1212 92 00 und des KN-Codes 1703,
 - 0,60 ECU für Insulinsirup der KN-Codes 1702 60 90 und 1702 90 80;
- b) Bei Ausfuhrlicenzen für C-Zucker, C-Isoglukose und C-Insulinsirup: 0,30 ECU;
- c) bei Ausfuhrlicenzen unbeschadet anderer im Rahmen einer Ausschreibung in der Gemeinschaft festgesetzter Beträge:
 - 11,0 ECU für die Erzeugnisse des KN-Codes 1701.
Die Sicherheit für Ausfuhrlicenzen für Weißzucker und Rohzucker, deren Gültigkeit gemäß Artikel 6 Absatz 3 Buchstabe a) zweiter Gedankenstrich auf 30 Tage befristet ist, beträgt jedoch 4,20 ECU;
 - 0,90 ECU für die Erzeugnisse des KN-Codes 1703,
 - 4,20 ECU für die Erzeugnisse der KN-Codes 1702 20, 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 und 2106 90 59, ausgenommen Insulinsirup,
 - 4,20 ECU für die Erzeugnisse der KN-Codes 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 und 1702 90 30 sowie 2106 90 30
 - 8,00 ECU für Insulinsirup des Codes ex 1702 60 90;
- d) bei Einfuhrlizenzen gemäß Artikel 7: 0,30 ECU.

⁽¹⁾ ABI. Nr. L 318 vom 18. 11. 1976, S. 13.

▼B

(2) Ist bei Erzeugnissen des „KN-Codes 1701“ außer in Fällen höherer Gewalt die Ausfuhrpflicht aufgrund der Ausfuhrlicenzen, ausgenommen im Rahmen einer Ausschreibung in der Gemeinschaft erteilte Lizenzen, nicht erfüllt, und liegt die in Absatz 1 Buchstabe c) erster Gedankenstrich genannte Sicherheit unter der am letzten Tag der Gültigkeitsdauer der Lizenz geltenden Erstattung abzüglich der in dieser Lizenz angegebenen Erstattung, so hat der Lizenzinhaber als zusätzliche Sicherheit innerhalb der in Artikel 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 festgesetzten Frist für die Menge, für welche die Ausfuhrpflicht nicht erfüllt ist, einen Betrag in Höhe des Unterschieds zwischen dem Ergebnis dieser Berechnung und der in Absatz 1 Buchstabe c) erster Gedankenstrich genannten Sicherheit zu entrichten.

*Artikel 9***▼M1**

(1) Für Zucker des KN-Codes 1701 im Umfang von über 10 Tonnen, mit Ausnahme von

- a) C-Zucker,
- b) Kandiszucker,
- c) Zucker mit Zusatz von Aroma- und Farbstoffen,
- d) in die Gemeinschaft gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2782/76 einzuführender Präferenzzucker und
- e) in die Gemeinschaft gemäß Artikel 37 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 einzuführender Sonderpräferenzzucker,

werden unbeschadet der Anwendung des Artikels 21 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81

— Einfuhrlicenzen am dritten Arbeitstag nach dem Tag der Antragstellung und

— Ausfuhrlicenzen am fünften Arbeitstag nach dem Tag der Antragstellung erteilt.

▼B

(2) Bei Lizenzanträgen für Erzeugnisse, auf die Absatz 1 Anwendung findet, und für Mengen bis zu 10 Tonnen kann der Beteiligte an ein- und demselben Tag bei ein- und derselben zuständigen Behörde nicht mehr als einen Antrag auf Erteilung solcher Lizenzen stellen.

▼M1*Artikel 9a*

(1) Kommt es aufgrund der sich aus den Ausfuhrlicenzanträgen ergebenden Mengen und/oder Verpflichtungsermächtigungen zu einer Überschreitung oder zur Gefahr der Überschreitung der im Übereinkommen über die Landwirtschaft für ein betreffendes Wirtschaftsjahr festgesetzten Mengen und/oder Haushaltsausgaben, so kann die Kommission aufgrund des Artikels 9 des genannten Übereinkommens befinden über

- a) die Festsetzung einer einheitlichen Erteilungsquote durch die Mitgliedstaaten für beantragte Mengen, für die noch keine Ausfuhrlicenzen erteilt worden sind;
- b) die Ablehnung der Ausfuhrlicenzanträge durch die Mitgliedstaaten, denen noch nicht stattgegeben wurde;
- c) die Aussetzung der Möglichkeit der Beantragung von Ausfuhrlicenzen für die Dauer von fünf Arbeitstagen, vorbehaltlich der Möglichkeit einer längeren Aussetzung im Wege des Verfahrens des Artikels 41 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81. In diesem Fall sind die innerhalb des Aussetzungszeitraums gestellten Ausfuhrerstattungsanträge ungültig.

(2) Bei Kürzung oder Ablehnung der beantragten Mengen wird die für die Lizenz gestellte Sicherheit sofort für die Menge freigegeben, für die dem Antrag nicht stattgegeben wurde.

(3) Der Betreffende kann seinen Lizenzantrag innerhalb von zehn Arbeitstagen nach Veröffentlichung der in Absatz 1 Buchstabe b) genannten einheitlichen Erteilungsquote im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* zurückziehen, wenn diese Quote niedriger ist als 80 % der Antragsmenge. Die Mitgliedstaaten geben daraufhin die Sicherheit frei.

▼M1

(4) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission unverzüglich folgende Angaben mit:

- a) alle Ausfuhrlicenzanträge für Mengen im Umfang von über 10 Tonnen unter Angabe einer periodisch festgesetzten Erstattung;
- b) die Mengen, die von Maßnahmen gemäß Absatz 1 betroffen sind.

▼B*Artikel 10*

1. Abweichend von Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 ist bei einer vorzeitigen Ausfuhr von Weißzucker des KN-Codes 1701 99 10 mit nachfolgender Einfuhr von Rohzucker der KN-Codes 1701 11 10, 1701 11 90, 0701 12 10, 0701 12 90, die nach erteilter Bewilligung gemäß Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates⁽¹⁾ erfolgt, für die Ausfuhr von Weißzucker und die Einfuhr von Rohzucker die Vorlage einer Lizenz erforderlich.

2. In Feld 20 des Lizenzantrags und der Ausfuhrlicenz für Weißzucker sowie des Lizenzantrags und der Einfuhrlicenz für Rohzucker ist mindestens eine der nachstehenden Angaben einzutragen:

- EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92
 - certificado válido en ... (Estado miembro emisor),
- EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92
 - licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat),
- EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92
 - Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat),
- EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92
 - πιστοποιητικό που ισχύει στο ... (κράτος μέλος εκδόσεως),
- EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92
 - licence valid in ... (issuing Member State),
- EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº2913/92
 - certificat valable en ... (État membre de délivrance),
- EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92
 - titolo valido in ... (Stato membro di rilascio),
- EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92
 - certificaat geldig in ... (Lid-Staat van afgifte),
- EX/IM, artigo 116º do Regulamento (CEE) nº 2913/92
 - certificado válido em ... (Estado-membro emissor),
- EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92
 - licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat),
- EX/IM, 116 artikla, aetus (ETY) N:o 2913/92
 - todistus voimassa ... (luvan antanut jäsenvaltio).

Außerdem werden in Feld 20 der Ausfuhrlicenz die Nummer der entsprechenden Einfuhrlicenz und in dem entsprechenden Feld der Einfuhrlicenz die Nummer der entsprechenden Ausfuhrlicenz vermerkt.

Der Lizenzantrag für die Ausfuhr von Weißzucker wird nur auf Vorlage der in Absatz 1 genannten Bewilligung und bei gleichzeitiger Beantragung einer Einfuhrlicenz für Rohzucker angenommen.

Die Einfuhrlicenz muß sich auf Rohzucker der Standardqualität in einer Menge erstrecken, die nach Maßgabe des Rendements der auf dem Ausfuhrlicenzantrag angegebenen Weißzuckermenge entspricht. Der Rendementwert des Rohzuckers wird errechnet, indem der doppelte Polarisierungsgrad dieses Zuckers um die Zahl 100 vermindert wird.

⁽¹⁾ ABI. Nr. L 302 vom 19. 10. 1992, S. 1.

▼B

Entspricht der eingeführte Rohzucker nicht der Standardqualität, so wird die im Rahmen der Lizenz einzuführende Rohzuckermenge errechnet, indem die in der Lizenz erwähnte Rohzuckermenge der Standardqualität mit einem Berichtigungskoeffizienten multipliziert wird. Diesen Koeffizienten erhält man, indem man die Zahl 92 durch den Rendementwert des tatsächlich eingeführten Rohzuckers teilt.

(3) Abweichend von Artikel 6 gelten die Ausfuhrlizenz für Weißzucker und die Einfuhrlizenz für Rohzucker:

- bis zum 30. Juni eines Wirtschaftsjahres, wenn der Antrag gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 ab dem 1. Oktober desselben Wirtschaftsjahrs eingereicht worden ist;
- bis zum 30. September eines Wirtschaftsjahres, wenn der Antrag gemäß Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 ab dem 1. Juli desselben Wirtschaftsjahrs eingereicht worden ist.

(4) Abweichend von Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a) und unbeschadet der folgenden Unterabsätze beträgt die Sicherheit für die in Absatz 1 genannten Einfuhrlizenzen 11,5 ECU/100 kg Eigengewicht.

Jedoch wird dieser Sicherheitsbetrag gemäß der Ausführabschöpfung für Rohzucker, die gegebenenfalls am Tag der Beantragung der Einfuhrlizenz und an allen Montagen während der Gültigkeitsdauer dieser Lizenz gilt, angepaßt. Die Anpassung erfolgt entsprechend der Tabelle im Anhang.

Der Antragsteller der Einfuhrlizenz hat die Verpflichtung, die im vorstehenden Unterabsatz genannte Erhöhung der Sicherheit je nach dem am Tag der Beantragung der Lizenz oder an jedem Montag innerhalb der drei nachfolgenden Arbeitstage vornehmen. Auf Antrag des Lizenzinhabers gibt die zuständige Behörde den Teil der Sicherheit, der sich gegebenenfalls aus einer Anpassung nach unten ergibt, unverzüglich frei.

Außerdem verringert die zuständige Stelle auf Antrag des Beteiligten, der gleichzeitig mit dem Einfuhrlizenzantrag vorzulegen ist, und nach Vorlage geeigneter Nachweise die gemäß den Bestimmungen des zweiten und dritten Unterabsatzes geleistete Sicherheit um den Betrag der Sicherheit, der bei der vorzeitigen Ausfuhr des entsprechenden Weißzuckers gemäß Artikel 115 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 entrichtet wurde.

Jedoch darf der so angepaßte Betrag der Sicherheit nicht niedriger sein als der im ersten Unterabsatz genannte Betrag.

(5) Artikel 8 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 findet auf die in Absatz 1 genannte Ausfuhrlizenz keine Anwendung. Artikel 33 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 gilt nicht für die in Absatz 1 genannte Einfuhrlizenz.

(6) Abweichend von Artikel 8 Absatz 5 und Artikel 33 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88

- a) wird die Sicherheit für die Einfuhrlizenz nur dann in ihrer Gesamtheit freigegeben, wenn die tatsächlich eingeführte Rohzuckermenge unter Berücksichtigung des Rendements des Rohzuckers den tatsächlich ausgeführten Weißzuckermengen gleich ist oder sie übersteigt;
- b) verfällt die Sicherheit für die Einfuhrlizenz für eine Menge, die dem Unterschied zwischen der tatsächlich ausgeführten Weißzuckermenge und der tatsächlich eingeführten Rohzuckermenge entspricht, wenn die tatsächlich eingeführte Rohzuckermenge geringer ist als die tatsächlich ausgeführte Weißzuckermenge. Diese Bestimmungen werden unter Berücksichtigung des Rendements des betreffenden Rohzuckers angewandt;
- c) und wenn der Beteiligte den in Absatz 4 vierter Unterabsatz genannten Antrag nicht gestellt hat, wird der Teil der Sicherheit, der sich aus der Anwendung des Absatzes 4 zweiter Unterabsatz ergibt und der gegebenenfalls gemäß den unter Buchstabe b) genannten Bestimmungen verfällt, um den Betrag vermindert, der gegebenenfalls aufgrund von Artikel 115 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 verfällt.

Diese Verminderung erfolgt nur auf Antrag des Beteiligten und nach Vorlage entsprechender Nachweise;

- d) und wenn im Fall der Anwendung des Absatzes 4 der Inhaber der Einfuhrlizenz die Sicherheit nicht fristgerecht aufstockt, verfällt — vorbehaltlich des Falles höherer Gewalt — die in Absatz 4 genannte und

▼B

gegebenenfalls aufgrund desselben Artikels angepaßte Sicherheit unverzüglich und in vollem Umfang.

Hat der Beteiligte den in Absatz 4 vierter Unterabsatz genannten Antrag jedoch nicht gestellt, so ermäßigt sich der verfallende Betrag bei Ablauf der Gültigkeitsdauer der Einfuhrlizenz gemäß den Bestimmungen von Buchstabe c).

(7) In Anwendung von Artikel 561 der Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 ist die Frist, in der die einer vorzeitigen Ausfuhr von Weißzucker entsprechende Einfuhr von Rohzucker zu erfolgen hat, gleich der Gültigkeitsdauer der Einfuhrlizenz für den Rohzucker.

(8) Abweichend von Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 sind die Rechte aus den in Absatz 1 genannten Ausfuhr- und Einfuhrlizenzen nicht übertragbar.

(9) Findet Artikel 13 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 3719/88 Anwendung, so erstreckt sich der Widerruf gleichzeitig auf die in Absatz 1 genannte Ausfuhr- und Einfuhrlizenz.

Artikel 11

Die Verordnung (EWG) Nr. 2630/81 wird zum 1. Oktober 1995 aufgehoben.

Hinsichtlich der Einfuhrlizenzen verliert sie jedoch am 1. Juli 1995 ihre Gültigkeit.

Artikel 12

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1995 in Kraft.

Für die Ausfuhrlicenzen gilt sie ab 1. Oktober 1995.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.



ANHANG

Berechnung der in Artikel 10 genannten Sicherheit*(in ECU/100 kg Eigengewicht)*

Ausfuhrabschöpfung für Rohzucker (KN-Codes 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 und 1701 12 90), die zur Anpassung der Sicherheit führt	Betrag, um den die Sicherheit nach oben oder nach unten angepaßt wird
1	2
0 bis 4,20	—
4,21 bis 8,40	4,20
8,41 bis 12,60	8,40
12,61 bis 16,80	12,60
und so weiter mit jeweiligen Erhöhungen um 4,20 ECU	